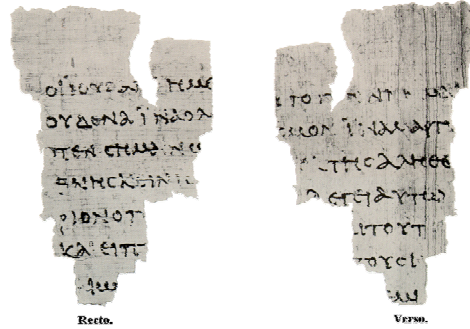


مخطوطات الإنجيل القديمة

مخطوطات يونانية:



المخطوطة اليونانية ب52 (العام 125 م)

جزء من الإنجيل، سفر يوحنا، على ورق البردي توجد فيها الآيات 31:18-33 و37-38. موجود في مكتبة جون راي لانز في إنجلترا. يعود إلى العام 125 تقريبا.



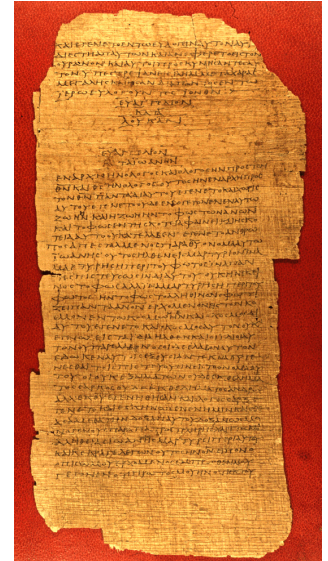
المخطوطة اليونانية ب66 (العام 200 م)

جزء من الإنجيل، سفر يوحنا، على ورق البردي،
ترد فيه الآيات 1:13-1.
وتُعرف هذه المخطوطة أيضًا بـ"بودمر 2"
وهي موجودة في مكتبة بودمر في سويسرا.
تعود إلى العام 200 م. تقريبا.



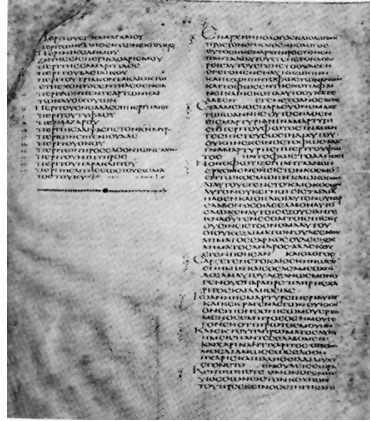
المخطوطة اليونانية "ب" (ما بين 330 و370 م)

وهي معروفة أيضا بالفاتيكانية، من مكتبة الفاتيكان. في هذه الصورة آيات من نهاية سفر لوقا وبداية يوحنا. تعود إلى ما بين 330 و370 م.



المخطوطة اليونانية ب75 (ما بين 175 و225 م)

صفحة تحتوي على آيات من نهاية سفر لوقا وبداية سفر يوحنا. يُعرف هذا النص أيضا بـ"بودمر 15" وهو في مكتبة بودمر في إنجلترا. يعود إلى ما بين 175 و225 م.

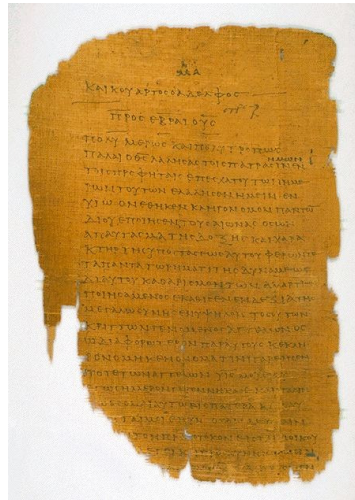


المخطوطة اليونانية "أ" (العام 450 م. تقريبا)

وهي معروفة أيضا بالإسكندرائية، من المكتبة البريطانية. تعود إلى القرن الخامس م. في هذه الصورة الفصل الأول من يوحنا.

المخطوطة اليونانية "ألفا" (ما بين 330 و370 م.)

وهي معروفة أيضا بالسينائية، من المكتبة البريطانية في لندن. في هذه الصورة الفصل الأول من سفر يوحنا في الإنجيل. تعود إلى ما بين 330 و370 م.



المخطوطة اليونانية "ب46" (ما بين 85 و200 م.)

تحتوي هذه المخطوطة على رسائل الحوار ي بولس وهي في مكتبة تشيستر بيتي في مدينة دبلن. في هذه الصورة الفصل الأول من الرسالة إلى العبرانيين. يُرجع العلماء هذه المخطوطة إلى ما بين 85 و250 م.

المخطوطة اليونانية "ب64" (ما بين 66 و170 م.)

أجزاء من الإنجيل، سفر متى. هذه المخطوطة موجودة في مكتبة كلية ماجدلن في جامعة أكسفورد، وهي معروفة أيضا باسم "بردية عيسى". هناك أجزاء أخرى من هذه المخطوطة في مدينة برشلونة في أسبانيا. هناك جدال حول التاريخ المضبوط لهذه المخطوطة.



المخطوطة اليونانية "د" أو "يزاي"



المخطوطة اليونانية "و" و"واشنطني" (ما بين 430 و 480 م.)

مخطوطات عربية:

امكلمني ناطق وضع الله لادم ورجله ثياب بدن واليسيا ثم قال الله هوذا ادم قد صار كواحد منا
يعرف معرفة معرفة الخير والشر والآن فيجب ان يخرج من الجنان لئلا يعدم في اخذ من شجرة الحياة
ايضا وياكل فيحيا الى الدهر فطرد الله من جنان عدن ليفتح الارض التي اخذ منها ولما طرد ادم اسكن من
شري جنان عدن الملائكة ولحق سيف متقلب ليغفلوا طريق شجرة الحياة ثم ان ادم واقع حوا وزوجته
حملت وولدت قابيل فتنازلت فذر رزقت رجلا من عند الله ثم عادت فولدت اخاه هابيل فكان هابيل راعي
غنم وقابيل كان يفتح الارض فلما كان بعد ايام اتى قابيل من شرا لارض هدية لله واتي هابيل ايضا بشئ
من كونه غنم ومن سماها فقبل الله هابيل وكهنته وقابيل وهديته لم يقبلها فاشتد على قابيل جدا وسقط

ترجمة سعاديا

يسمى الله الرحمن الرحيم
بشارة متى الرسول: خلاصنا
كان ولد عيسى المسيح ابن داود والابن
لابراهيم ولد له ابراهيم الحق وولد اسحق يعقوب
ولد يعقوب يهوذا واخوته وولد الفارص
والزريخ من تامة والفارص ولد الكامرة والحاضر ولد
الامرء والامرء ولد العامق والعامق ولد الناحش
والناحش ولد التالم والتالم ولد الباعز والباعز
ولد العابد من سلالة العابد ولد الابن

المخطوطة العربية ليدان (الإنجيل الأنبي)

في هذه الصورة جزء من التوراة (تكوين الفصلين 3 و 4) من ترجمة سعاديا جاون العربية، وهي موجودة في مكتبة بابا الأقباط في القاهرة.

هناك في هذه الصورة بداية سفر متى من الإنجيل الأنبي في مدينة ليدان يعود إلى القرن التاسع الميلادي. الترجمة قديمة جدا وقد تكون أقدم ترجمة للإنجيل الشريف في اللغة العربية. ومن الجدير بالذكر استعمال التنغيم والفواصل مع استعمال اسم "عيسى" للسيد المسيح.